

黎亮
著

中国人的幻想与心灵

林兰童话的结构与意义



957-1697

商务印书馆
The Commercial Press

黎亮
著

中国人的幻想与心灵

林兰童话的结构与意义



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

2018年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国人的幻想与心灵:林兰童话的结构与意义 / 黎亮著. —北京:商务印书馆, 2018

ISBN 978-7-100-15357-7

I. ①中… II. ①黎… III. ①童话—文学研究—中国
IV. ①I207.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 228907 号

权利保留,侵权必究。

中国人的幻想与心灵

——林兰童话的结构与意义

黎亮 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-15357-7

2018 年 3 月第 1 版

开本 880×1230 1/32

2018 年 3 月北京第 1 次印刷

印张 11

定价:38.00 元

教育部青年基金项目

“林兰编中国民间童话的结构形态与文化意义”

(编号: 14YJC751019) 成果

浙江师范大学中国语言文学一流学科建设成果

序

深冬时节，窗外细雨霏霏。

读完《中国人的幻想与心灵——林兰童话的结构与意义》书稿，已是暮色四合。但我心里的欣喜难掩，实为中国童话研究园地里的这棵新苗的破土而出感到高兴和鼓舞。

这部书稿的作者黎亮，是浙江师范大学的教师，曾师从于我攻读文艺民俗学博士学位。她曾在华东师范大学对外汉语系国际汉学专业攻读硕士学位，关注古代风俗与古典文学的关系，著有《看山》《读水》《节令》《面子》等书，攻读博士后，潜心民间文学、儿童文学研究，显示了专业上的才华。此书稿作为2014年“教育部青年基金项目”（编号：14YJC751019）的成果，其学术价值不言而喻。

该书从文艺民俗学视角出发，以20世纪20、30年代北新书局出版的林兰编中国民间童话集为研究对象，在对154篇童话进行文本细读的基础上，通过情节结构分析、跨文化文本比较，将之分为“得宝型”“失宝型”“考验型”“离去型”和“滑稽型”五个类型，并逐一论析，构建中国民间童话的结构形态并阐释其文化意义，可以说颇富创见。首先，在方法上，突破民间故事类型研究按母题分类的惯例，借鉴普罗普结构形态分析方法，列出154篇中国

民间童话的情节结构，寻找其中稳定不变的主干情节，以此作为构拟故事类型的基础；其次，将邓迪斯的区域类型理论引入结构形态分析，将林兰童话与俄罗斯童话结构、德国格林童话等西方民间童话结构进行跨文化文本比较，并结合地域文化差异来理解中西幻想故事的结构性差异，弥补普罗普故事形态研究未涉及地域文化差异的缺憾；再次，在故事结构、类型的分析构拟中，提出了两个观点：一是类型研究应该并且能够为系统地阐释民间童话的意义世界提供基本框架；二是幻想故事结构与文化心理结构具有深层对应关系。这对今后的童话研究具有很好的启示意义。

特别值得指出的是，作者对林兰童话的文化阐释，是在“个体的自由与完备”这一现代性话语语境之下展开的，发掘童话中所隐含的现代性价值，在对现代性问题与本土经验的观照中，将对林兰童话的文化解析引导到中国由农耕走向现代之文化资源的探讨上来。

什么是童话？童话的真谛是什么？真正的童话应有什么结构和内涵？作者将探索的笔触伸向童话的内核。作者认为，民间童话作为人类经验的幻想性表达，具有稳定的结构模式和意义关怀，即通过获得宝物、难题考验、死亡复活等情节隐喻人的独立成长与自由幸福。童话的核心问题始终是“幸福地生活、合理地做人”。童话中潜藏着人类的自由意志和创造精神，无论中西，民间童话最早的收集者和记录者都纷纷将民族的自觉寄托于民族的童话中，并将童话所包含的人类经验带到对现代民族和现代个体的探索中来。林兰童话以周作人等人的童话观念为指导，不仅抓住了童话万物有灵的幻想特质以及原始思维的未驯化特性，使研究获得了一个与从游牧走向现代的西方童话所不同的文化标本，它表明中

国农耕文化的经验与幻想如何被写入讲述“成为一个人”的童话中,而且从民间发展出面向儿童的前瞻视野,将个性解放的现代性话语落到了实处——即通过供给儿童地道的民间童话,以文学启蒙促成现代个体的诞生。

童话是一个民族心灵世界的最鲜活的展现,内含着民族群体的精神禀赋。20世纪初,中国学界的前辈周作人、赵景深等学者,专门就此进行了倡导和研究,取得了开创性的成果。1949年后,新中国的童话创作和研究有了进一步的发展。但是,其主流是创作童话,而对长期流传在民间的童话却缺乏应有的重视和研究。而且,受各个阶段政治气候以及童话中成人化的说教之影响,童话原有的童趣、童真以及内在的精神力量,逐渐淡化消退。而今,对林兰所编中国民间童话的重新审视与研究,揭示了中国民间童话的潜在结构与深层文化关怀,以“失去型”童话与“离去型”童话类型打破了西方童话的叙述模式,使林兰童话表现出鲜明的个性,显示了中国生活和想象的独特之处,为我们提供了理解自身文化的资源和起点。正如作者所言,我们“力图从文化资源中读出人和人的处境,然后满怀希望地期待自由完备、具有批判力和创造力的人和文化的繁荣”。这也是林兰童话的意义所在。

书稿语言优雅流畅,且富思辨色彩,洋溢着个性化的情感表达,显示作者的学术领悟力和文学功底。黎亮在学术研究的道路上迈出了坚实的一步,期待她在今后的研究领域努力求索,更上层楼。

陈勤建

2015年12月13日于寓所

目 录

第一章 绪论	1
第一节 问题的提出：民间童话与现代性	1
第二节 方法和思路：经由结构形态之比较探索 文化深层之自我	10
第二章 林兰童话的辑录特色与价值	21
第一节 “林兰女士”与童话传承	23
一、林兰：李小峰与赵景深	23
二、林兰女士：童话与女性讲述者	25
第二节 林兰之前的童话出版状况	30
第三节 农耕文化形态的记忆笔录与潜在的 现代性文本	35
第三章 童话观与文学观：林兰童话编写的理论话语	41
第一节 民俗学立论的童话与“现代性”启蒙	41
一、西方浪漫主义对民间童话的创造性转化	42
二、中国民间童话研究的个性启蒙话语	47

第二节 儿童观对文学观的书写	55
一、民俗学建构的儿童观	56
二、以儿童为本位的文学观	59
三、原始思维与现代性	64
第四章 类型与异文：林兰童话的结构模式及主题运作	69
第一节 林兰童话的五大类型	71
一、得宝型	72
二、失宝型	75
三、考验型	77
四、离去型	81
五、滑稽型	83
第二节 异文与主题运作	84
一、异文对主题的强化	86
二、异文对主题的弱化	87
三、异文对主题的变奏	88
四、异文对主题的杂糅	89
第五章 成“人”的核心意识：林兰“得宝型” 童话解析	93
第一节 赠予者形象的变迁	94
第二节 善良的人与有力的人	98
第三节 神圣空间的营造	103

第六章 文化心态的冲突与自我迷失的寓言：林兰

“失宝型”童话解析·····108

第一节 知足：取宝观念中的农耕心态·····109

第二节 进取：取宝观念中的商业心态·····113

第三节 自我迷失的寓言·····118

第七章 男性话语与女性话语：林兰“考验型”童话解析·····123

第一节 男性的第二次诞生：林兰“解难题”

童话解析·····124

一、成人与成婚的融合·····125

二、死亡考验与复活之力·····130

三、第二次诞生与神判的婚姻·····134

第二节 女巫与父权：林兰“龙女”与“百鸟衣”

复合型童话解析·····139

一、女鸟——巫的形象·····141

二、“换衣”母题中的父权意识·····147

第三节 女性的复活：林兰蛇郎童话解析·····154

一、林兰《菜瓜蛇的故事》·····155

二、换装母题与女性成年·····158

三、变形复活与女性之力·····161

四、大姐的三种角色·····166

第八章 从仙妻到兽妻的沉落：林兰“离去型”童话解析·····171

第一节 妻的离去：历史文本与基本原型·····171

第二节 婚姻禁忌与女性地位的沉降·····178

第三节 仙界、兽界与无意识	188
第九章 制笑机制与狂欢形象：林兰“滑稽型”童话解析	195
第一节 林兰“滑稽型”童话的制笑机制	196
第二节 林兰“滑稽型”童话的狂欢形象与意义	203
第三节 滑稽童话在儿童教育中的作用	209
第十章 民间与现代的融合：林兰童话改编原则及实例	213
第一节 林兰童话改编策略	214
第二节 林兰童话改编实例	219
结语	257
余论 民间童话与儿童戏剧教育	263
一、讲故事：多个异文展示故事创作缝隙	265
二、理解故事：把动作、语言、场景玩出来	272
三、戏剧呈现：复演、想象与再创	274
附录一 林兰民间童话目录	277
附录二 林兰童话结构形态分析释例	284
附录三 林兰童话原文选录	289
附录四 林兰童话讲述实验照片	325
参考文献	326
后记	338

第一章 绪论

第一节 问题的提出：民间童话与现代性

童话，尤其是民间童话，在中国长期以来都是被过分低估的存在。由于带一“童”字，一般以为不过是给儿童的读物。对于童话中的幻想，则被斥为不切实际。某大学生在2012年所做的民间童话采集笔录中，居然干脆将童话称为“讲封建迷信”的故事。对于童话的轻视，骨子里是种重实际而轻幻想的作风。2—6岁的孩童本处于最爱幻想、最需要童话的人生阶段，但据刘绪源调查，中国原创图画书一半以上都是写实故事，相比之下，外国图画书却以童话居多，写实类勉强占30%，且即便写实也更注重描写离奇的经历。就中国儿童文学乃至成人文学而言，都表现出偏爱写实而弱于幻想的倾向，刘绪源认为原因可能是汉文化没有宗教关怀，不关注彼岸，而只关注现世和日常，是注重“生存的智慧”。^①他以儿童想象的权利为由呼吁出版界鼓励童话创作。其实，供给童话不仅仅涉及儿童的权利问题，更是培养“思辨的

① 刘绪源：《“长项”与“瓶颈”——中国原创图画书的整体布局问题》，载浙江师范大学儿童文化研究院、丰子恺儿童图画书奖组委会编《华文原创图画书学术研讨会手册》，2012年10月，第8页。

智慧”和“创造的智慧”的问题，最终也是关系到现代“个体的自由与完备”的问题。

民间童话作为人类经验的幻想性表达，具有稳定的结构模式和意义关怀，即通过获得宝物、难题考验、死亡复活等情节隐喻人的独立成长与自由幸福。童话的核心问题始终是“幸福地生活、合理地做人”。正因为民间童话中潜藏着人类的自由意志和创造精神，无论中西，民间童话的最早收集者和记录者都纷纷将民族的自觉寄托于民族的童话中，并将民间童话所包含的人类经验带到对现代民族和现代个体的探索中来。也即是说，民间童话的概念以及学者对于民间童话的自觉关注和学术研究，一开始就与现代性诉求紧密关联。何谓现代性？户晓辉在《现代性与民间文学》一书中指出，尽管“现代性”是20世纪后期被学术界广泛关注而且争议颇多的一个概念，但从哲学源头上来说，现代性主要指在欧洲启蒙运动过程中形成的一种思想态度和行为方式，简单地说，“现代性观念的核心是理性和主体性，其根本的价值是自由”^①。“五四”前后，周作人、赵景深在中国启蒙运动的话语背景下探讨童话，实质上也贯穿着通过倡导个性解放而达至“人的自由与完备”的现代性诉求。问题是，五四童话观所蕴含的现代性话语（也可阐释为个性话语），由于种种原因未能得到充分的学术辨析，这就从某种程度上造成了童话创作的低幼化和文学幻想的贫弱化。而童话创作的低幼倾向和文学幻想的贫弱，也从一个层面说明了文化启蒙的待完成状态——“个体的自由与完备”这一现代性的核心价值仍未进入中国文化的基本价值体系。因此有必要重新检阅和梳

^① 户晓辉：《现代性与民间文学》，北京：社会科学文献出版社，2004年8月。

理童话观在中国童话理论中的变迁,以此辨明五四童话理论中的现代性话语,并探讨现代性话语如何被遮蔽,又如何可能被重新阐发。

据周作人称,童话一词来自日文,原义是“儿童的故事”^①。1909年孙毓修创办《童话》杂志即取此意,他将神话传说、小说寓言、历史故事和科学故事,拿来对儿童讲,并冠以童话之名。《童话》杂志发行十五年间出版作品105种(前77种由孙毓修主编,后来数十种则由郑振铎主编),在同时代人的心目中留下了深刻的印象。但孙毓修将童话看作是给儿童的一切读物,引起了赵景深的困惑,20世纪20年代他与周作人、张梓生就童话概念展开了讨论^②,最终将童话纳入到五四民族复兴与个性解放的现代性话语中来。周作人等采用文化人类学者爱德华·泰勒、安德鲁·朗格、哈特兰德等人的学说,以民俗学立论童话,将童话定义为“原始人的文学”^③,强调了作为创作思维的万物有灵论。不应仅从字面理解

① 周作人,赵景深:《童话的讨论 一》,载赵景深编《童话评论》,上海:新文化书社,1924年1月,第68页。

② 周作人、赵景深的《童话的讨论》(共四次),收录于赵景深编《童话评论》(上海:新文化书社,1924年1月),第66—74页,第171—175页,第238—240页;赵景深、张梓生的《童话的讨论》,收录于赵景深编《童话评论》,第11—13页。

③ 1913年周作人在《童话略论》中指出“神话者原人之宗教,世说者其历史,而童话则其文学也”,首次明确了童话是“原始人的文学”这一观点;1921年张梓生发表《论童话》,也认为童话是“根据原始思想和礼俗所成的文学”;1922年周作人与赵景深在《晨报·副刊》讨论童话时再次重申童话是“原始社会——上古野蛮民族、文明国的乡民与儿童社会——的故事”;后来赵景深在他1927年出版的《童话概要》和1929年出版的《童话学ABC》中汲取了周作人和张梓生的想法,将童话定义为“原始社会的故事”“原始的文学”“从原始信仰的神话转变下来的游戏故事”“原始民族信以为真,而现代人视为娱乐的故事”。

这一定义，在五四新文化的知识背景下，它有着世界观和价值观的深度和广度。周作人等人以原始思维定义童话，里面有种赫尔德式的对往昔与民众的想象。赫尔德在德国启蒙运动中发出了对自由、理性、健康、有力的人的呼唤，为塑造理想的现代个体，他“发现”了一个美好的完善的往昔，并认为往昔的精神保留在民众中间，需从民众、尤其是民众的文学中寻求。^①五四民间文学收集运动恰是这种思想的回响，即希冀以民间文学的收集和研究促成新人新文化。学术影响于出版的结果是在20世纪20、30年代涌现了不少优秀的民间故事集子，其中以上海北新书局林兰编民间故事集39种^②最为突出。林兰编民间故事集不仅体现了较高的采编和写定水准，而且也汲取了学术界最新和最激进的观念，这一点集中体现在林兰从中选出的八本“民间童话集”^③中。一是因为“她”抓住了童话万物有灵的幻想特质，并分得清童话与神话及传说的区别，集子里都是真的童话，可与《格林童话》（格林兄弟编著）、《俄罗斯童话》（阿法纳西耶夫编著）、《意大利童话》（卡尔维诺编著）等世界名著对话。二是“她”从民间发展出面向儿童的前瞻视野，将个性解放和人格养成的理论话语落到了实处。从民间的发现推进到儿童的发展，中间贯穿着有识之士为促进现代个体诞

① [苏]阿·符·古留加：《赫尔德》，侯鸿勋译，上海：上海人民出版社，1985年10月。

② 20世纪初北新书局以林兰为名，在《语丝》杂志发表了向社会征集民间故事的启事，随后雪花般的来稿寄向北新书局，李小峰、赵景深等选择其中优质的稿件，编写出版了39种民间故事集。

③ 李小峰、赵景深将39本民间故事集分别编辑为民间童话丛书、民间趣事丛书和民间传说丛书三个系列，其中标明为民间童话集的有《换心后》《渔夫的情人》《金田鸡》《瓜王》《鬼哥哥》《菜花郎》《怪兄弟》《独腿孩子》八本。

生所做的努力。虽然五四学者都曾发出从封建桎梏中解放人性的呼声,但许多人很快转向了“融入群众”的知识分子身份建构之中^①,后来又因为战争的席卷,对现代个体的诉求更是被团结民众建立有组织的政府这个迫切的现实问题所淹没^②。将对个性话语的理论关怀坚持到底的恐怕还是周作人和赵景深,这与他们致力于童话研究并汲取西方童话理论和儿童教育理论中的激进思想不无关系。林兰编“民间童话集”可以说是周、赵二人的理论在出版界的实践,这使它相较于其后的许多中国童话集更具人文关怀和经典质素。

致力于现代个性养成的童话观和由此而生成的林兰童话^③已经少有人提到。究其原因,除了前面提到的五四知识分子对群体话语的投入和20世纪30年代后期战争所导致的视点转移之外,与当时童话理论自身的不周详也有很大关系。爱德华·泰勒和安德鲁·朗格等西方人类学家认为原始人的习俗和故事是作为遗留物而存在于现代社会的^④,他们力图从中概括出与现代社会互补的文化形态,而没有看到,至少是没有强调童话和习俗也是现代性的一部分。周、赵二人的童话理论受此影响,以原始信仰和习俗解读

① 户晓辉:《现代性与民间文学》,北京:社会科学文献出版社,2004年8月,第168页。

② 周策纵:《五四运动史》,陈永明等译,长沙:岳麓书社,1999年8月,第502页。

③ 格林兄弟所编德意志民间童话,通常称为格林童话,为了叙述的方便,本文参照格林的例子,将林兰编辑的中国民间童话简称为林兰童话。

④ [英]爱德华·泰勒:《原始文化:神话、哲学、宗教、语言、艺术和习俗之研究》(重译本),连树声译,桂林:广西师范大学出版社,2005年1月。安德鲁·朗格所著《习俗与神话》《神话仪式与宗教》采用爱德华·泰勒“遗留说”,周作人留学日本时深受影响。

童话，较多地关注童话的原始形态层，至于童话与新时代的关系，传统故事如何被时代精神激活、重述和重新阐释等问题则较少论述。因此，在20世纪50年代的童话理论话语中，“幻想”一词取代了原始思维，成为定义童话的关键词。钟敬文1954年给中国作家协会儿童文学组做了《略谈民间故事》的报告，将民间故事分为“幻想占优势的民间故事”和“没有或较少幻想的民间故事”，在幻想类故事之下用“魔术故事”之名取代“民间童话”，注明“以前有些学者，把这种故事叫作童话”，并指出以前过分拘泥于原始文化和信仰的阐释，忽视了民间故事与现实生活的关系。^①陈伯吹在《儿童文学简论》一书中写道：“神话、传说和童话都是民间文学，起源于人民的口头创作，它们又都是带幻想性的故事。这是它们相同之处。相异的：神话是神的故事，在于解释和说明；它虽然有具体的姓名和地点，却完全是虚构的故事。传说主要是超人的英雄故事，在于歌颂和崇敬；它有相当的历史事实作根据，因为经过渲染夸张，涂上了浪漫主义的色彩。童话是民间的故事，它比较朴素、幽默，更有人情味，也更有文学风趣。”^②在辨别童话与神话传说的概念时，他特别强调了童话的“朴素”和“人情味”，因为神话讲神的故事，传说讲超人的故事，唯有童话以普通人为主人公，故与现实的人生更为接近。20世纪80年代的童话理论沿用了50年代的“幻想”和“普通人的故事”这样的提法，弱化了童话与原始文化的关系，更进一步地增强了童话与现实的关系。刘守华《中国民间童话概说》一书明确地给童话下定义说：“童话就

① 钟敬文：《钟敬文民俗学论集》，上海：上海文艺出版社，1998年3月，第128—137页。

② 陈伯吹：《儿童文学简论》，武汉：长江文艺出版社，1959年4月，第57页。